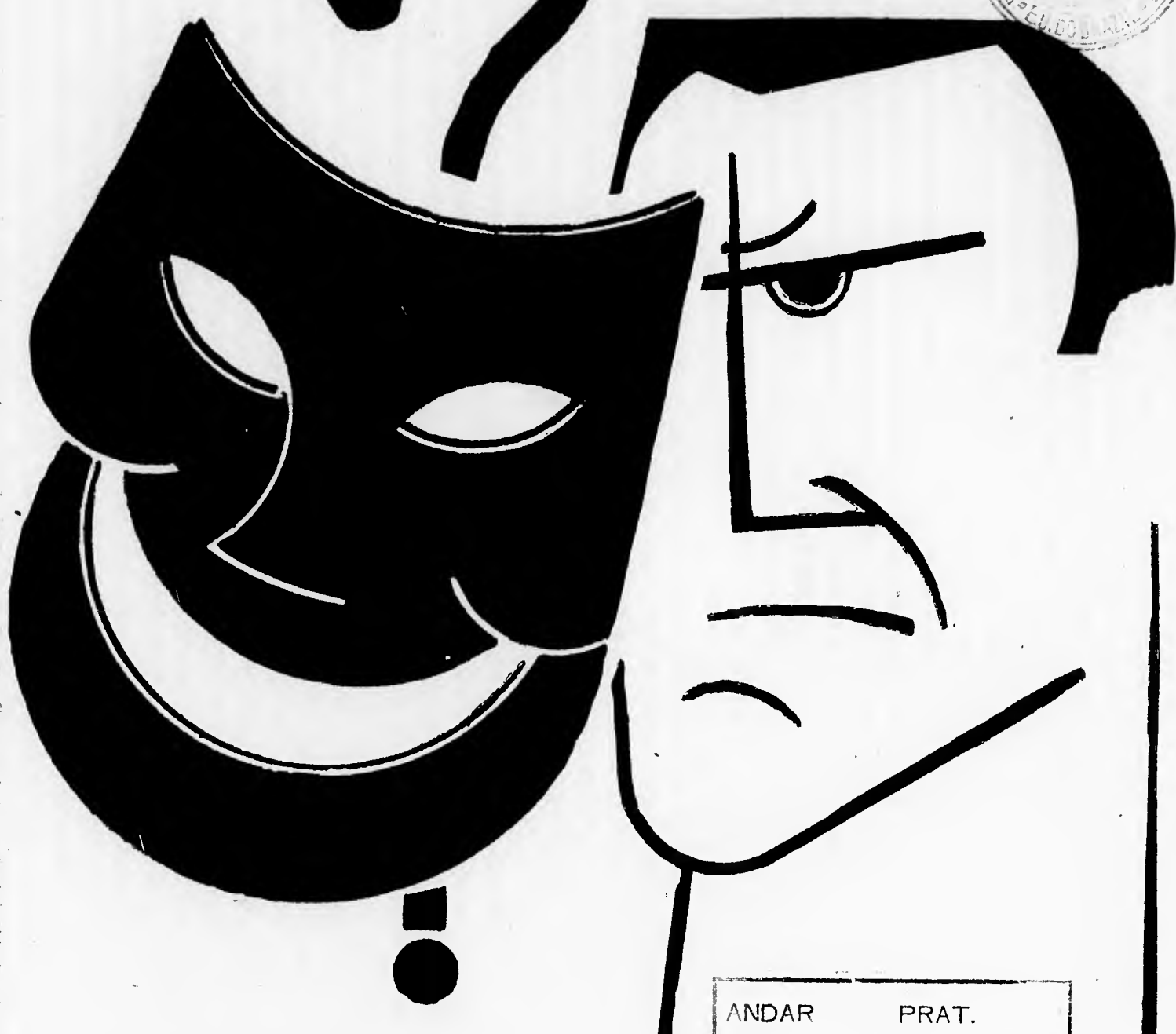


1058



PASQUINO COLONIALE

CHIANTI RUFFINO
BIBLIOTECA DO ESTADO
Praça Dr. João Mendes



ANDAR PRAT.
EST. N.º de CRD.

La maschera ed il volto

(Il "Pasquino Coloniale" indica in questo numero molte "maschere" della Colonia Italiana. — Leggere in 3.a pagina).



Casa Ranieri

Importatrice di Minutezze

Specialità in cappelli di paglia per coloni. Pipe italiane. Corde, Spago, articoli per pesca. — Tipografia, Cartoleria. Libri in bianco, Calendari e Cartoline postali. — Mercerie, ecc.

P. D E R A N I E R I

Negozi e scrittolo:

RUA FLORENCIO DE ABREU N. 137 — Tel.: 4-9116

Sezione Metallurgica: AVENIDA CANTAREIRA, N. 29

Deposito: RUA TREZ RIOS, N. 55

Indirizzo telegrafico: DERANIERI

SAN PAULO

DR. G. A. PANSARDI

Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi
VIE URINARIE - SIFILIDE
PELLE E MALATTIE
DELLE SIGNORE

Cura speciale della sifilide e cura radicale della ble-norragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna secondo gli ultimi processi. - Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 (2); per sole signore dalle 16 alle 17

RUA LIBERO BADARO' 37

DOTT. DOMENICO DEFINE

Specialista in Ortopedia e Chirurgia infantile, con pratica negli ospedali ortopedici di Bologna, Vienna e Heidelberg. Paralisti infantili, piedi storti, irregolarità della colonna vertebrale e altre deformazioni e fratture.

R. Libero Badaró, 23 — Sobreloja
Telefono: 2-6529, dalle ore 14 alle 17 — Res. Rua do Paraizo 9.

DR. ROBERTO G. CALDAS

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Monecve di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei Bambini della Santa Casa di Misericordia — Visite dalle 1 1/2 alle 3 1/2 — Residenza: e Cons.: R. Major Quedinho, 7 — TELEFONO 4-5403

SARTORIA

Vincenzo Pagano

IMPORTAZIONE DIRETTA

RUA L. BADARO', 21

S. PAULO

TELEFONO 2-5111

CHIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

DR. NAZARENO ORCESI

Cirurgião do Sanatório de Sta. Catharina — Antigo interno, por concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa — Assistente-Extra da Clinica de Partos, anexa a Maternidade — Residência: Rua Augusta, 54 — Telephone 7-2867 — Das 9 às 12 no Sanatório de Santa Catharina — Telephone: 7-1037 — Consultorio: Praça da Sé, 3 (5º andar, Salas 19-20).

DR. PROF. G. BRUNETTI

— Dalle ore 13 alle 15 —

LARGO 7 DE SETEMBRO, 15

Telefono: 2-4226

Casa di Mobili Goldstein

RUA JOSE' PAULINO, N. 84 TELEFONI, 4-1533 E 4-2113

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Grande esposizione permanente di mobili fini e medi, in tutti gli stili e qualità — SALONE: Grande assortimento di letti per coniugi e scapoli, fabbricati "em madeira de lei" — SOBRELLOJA: DEPOSITO di Sale di visita, imbottite e semplici; assortimento variato di "ternos estufados", in cu oio, panuo-cuoio, gobelein e velluto; divani d'ogni stile, e completo assortimento di tappezzeria in generale. — 1.° PIANO: Grande quantità di Sale da pranzo complete, con 18 pezzi: ognuno in tutti gli stili. — 2.° PIANO: Grande assortimento di mobili separati, in ogni stile e qualità; grande stock di "Cama Patente", letti in ferro semplici e smaltati, in tutte le dimensioni; mobili di vimini. — I signori padri di famiglia, i fidanzati e il popolo in genere, prima di fare i loro acquisti, visitino il mio stabilimento, dove troveranno uno stock permanente di piu' di 1:500\$000, in mobili e loro congeneri. Accetto qualunque ordinazione; non si paga "en-gradamento". Vendo a contanti e facilito anche il pagamento.

Prezzi occasionali — JACOB GOLDSTEIN — S. PAULO

HAT-STORE



GRAVATAS CALÇADOS
SERAFINO CHIODI
PRACA ANTONIO PRADO 3-B
FILIAES: R. DIREITA 39-B
R. 15 NOVEMBRO 35-A
A-CASA-DOS-ELEGANTES



IL PASQUINO COLONIALE

„O tempo e con la paglia maturano le nespole“...

Responsabile: PIETRO PETROSELLI

Gerente: EUGENIO GIGRA

Abbonamento annuo 203000

Un semestre 105000

Uffici: Rua Anhanguaba' N. 12

Telef. 4-6593 — Caixa 2867

GIU' LE MASCHERE!

Mantenendo quanto abbiamo promesso nel numero scorso, presentiamo, in quinta pagina, molte figure di rilievo dell'ambiente coloniale italiano, alle quali é indispensabile togliere la maschera che copre le vere

sembianze. -----

CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la Fabbrica di

EMILIO GRIMALDI
RUA WASHINGTON LUIS, 25

Ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

PIANOFORTI

Lei si deve ricordare sempre, dei pianoforti di 5.000.000 e piu' ca-? ancora? In nostra casa a Rua Tupy, 63 i medesimi pianoforti nuovi di varie marche costano SOLO 3.000.000, prezzo questo ultra-buon mercato; piu' si offrono anche con pagamenti a rate mensili e tutto ciò dovuto ad essere questa casa senza lusso stabilita da 20 anni in stabile proprio fuori centro in RUA TUPY, 63, rivertendo questa economia a favore del compratore. — **RAFFAELE MORGANI**, industriale e importatore di pianoforti tedeschi — Fone: 5.2262 —

Nota: La Rua Tupy si trova vicino al num. 153 della Rua das Palmeiras. Prendere il BOND 19 (PERDIZES)

Dr. CARMO D'ANDREA

Alta chirurgia — Parti

Malattie delle Signore — Infermità veneree e sifilitiche

Cura delle varici ed emorroidi senza operazione

APPLICAZIONI DEL METODO ASUERO

Consult.: Praça da Sé 94, dalle 15 alle 17 — Telef. 2-0567

Resid. Avenida Pompeia 16 — Telef. 5-5564

A. SALFATI E M. BUCHIGNANI

ARCHITETTI

RUA RIACHUELO, 30 — TELEFONO 2-6091

DR. ALFIO GRASSI

CHIRURGO DEL POLICLINICO ED OSPEDALI DI ROMA

Medicina e Chirurgia in generale — Malattie delle Signore — Vie Urinarie — Tiroide (Gozzo) — Ostetrica — Consultorio: — R. Brig. Tobias, 3 (Esq. Lad. Sta. Ephigenia), dalle 10 alle 11 e dalle 15 alle 17 — Sale 2-3 — Telef.: 4-6319 — Residenza: R. Vergueiro, 328
Dalle 13 alle 15 — Tel. 7-0406.

PLACIDO DALL'ACQUA

Ingegnere Civile e Costruttore — Cemento Armato

ALFAIATARIA

— DI —

ANTONIO MOSCA

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto

R. LIB. BADARO' 76 - Sobrel.

TELEFONO 4-3509

SAN PAOLO

STOMACO - FEGATO
INTESTINI - RAGGI X
IL PROF. MANGINELLI

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barão de Itapetininga 37-A . 2.º piano. Telefono: 4-6141 - Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal 7. Tel. 7-0207

PROF. DR. F. TALIANI

Chirurgia generale e speciale

— Malattie dei reni —

RUA CINCINNATO BRAGA, 67.

Tel. 7-4047 - Ore 14 1/2-18 1/2

PROF. DOTT. RECALDE

Signore, stomaco, vie urinarie, Chirurgia

RUA QUIN. BOCAUYVA, 54

(Casa das Arcadas) — Telef. 2-2363 — Chiamate 4-0787

INDUSTRIAS REUNIDAS F. MATARAZZO

CORRISPONDENTI UFFICIALI DEL

BANCO DI NAPOLI

FONDATAO NELL'ANNO 1539

NAPOLI: Direzione Generale — Sede S. Giacomo — Donnarogina — Monte Centrale di Pietà — Spirito Santo — N. 8 Agenzie di Città — FILIALI: Alessandria — Altamura — Ancona — Adria — Aquila — Avellino — Avezzano — Bari — Barletta — Benevento — Bologna — Bolzano — Brindisi — Cagliari — Campobasso — Caserta — Cassino — Castellana — Catanzaro — Cava del Tirreni — Chieti — Consenza — Cotrone — Firenze — Flume — Foggia — Folligno — Formia Francavilla Fontana — Gallipoli — Genova — Gioia del Colle — Gioia Tauro — Giugliano — Gorizia — Irsina — Isernia — Isola Liri — Lagonegro — Lanciano — Lecce — Livorno — Maglie — Marcellanise — Matera — Melfi — Mercato Sanseverino — Milano — Mola di Bari — Molfetta — Moliterno — Monopoli — Nicastro — Nocera Inferiore — Nola — Nuoro — Oristano — Ortona a Mare — Ozieri — Paola — Perugia — Pescara — Piedimonte d'Alife — Pisticci — Pizzo — Potenza — Pozzuoli — Putignano — Reggio Calabria — Ronero in Vulture — Roma — Rossano — Salerno — Sansevero — Sava — Secondigliano — Sessa Aurunca — Spezia — Stigliano — Sulmona — Taranto — Teramo — Terranova Pausanfa — Torino — Torre del Greco — Trani — Trento — Trieste — Tripoli — Venezia — Venosa — Zara. — FILIALI ALL'ESTERO: Chicago — New York.

CORRISPONDENTI IN TUTTE LE PIAZZE DEL REGNO E DELL'ESTERO

PUNTATA SECONDA

CON ACIDO CORROSIVO!

Molta gente, dopo la pubblicazione della "prima puntata", riportata nella "Tribuna Libera" di alcuni giornali, è venuta a trovarci per portarci la propria solidarietà od ha commentato in altri ambienti, con parole di elogio, la nostra risoluta iniziativa.

Ciò ci conforta perché ci dà la convinzione di avere con noi l'appoggio delle persone veramente "intelligenti".

Per quanto nella nostra "prima puntata" non si facessero nomi, era evidente l'allusione e la risolutezza della nostra determinazione.

Soltanto gli sciocchi potevano non prender sul serio il nostro attacco.

Ed è per questo appunto che i compilatori d'un giornale umoristico che recentemente ha avuto un successo clamoroso poiché ha battuto tutti i "records" del nascere vivere e morire in fretta, si sono molto preoccupati dell'iniziativa del "Pasquino" e ci hanno in sordina invidiato mormorando: "Chi sa ora, con questo nuovo spirito battagliero, quanti bei mazzoni "caveranno", quelli del "Pasquino", e quanti stracci sporchi andranno all'aria".

Ed hanno dato nel segno, poiché infatti uno dei nostri scopi — nell'ambiente in cui viviamo, ed in cui ciascuno tira l'acqua al proprio molino, è stupido avere scrupoli ed inutile avere ipocrisie — è quello di "cavare" biglietti da mille.

Soltanto che li caveremo dalle nostre tasche per metterli in quelle degli altri.

Esattamente l'inverso di quel che fa o che tenta di fare certa gente che, abituata a pensare che tutto il resto del mondo pensi com'essa pensa, ha

abboccato all'amo ed ha realmente creduto che volessimo fare di questo "Pasquino" il consueto strumento di ricatti, di sfoghi, di egocentrismi, di basse passioni.

Abbiamo già detto sin dal primo numero di questa nostra edizione, che le corna di Tizio non c'interessano, come non c'interessano le condizioni commerciali di Caio, né se Sempronio, direttore della Banca di Vattelapesca, sconta o no le cambiali altrui.

Lo scopo nostro è quello d'interessare e di far sorridere.

Se v'è chi non sa sorridere che alle malignità ed alle cattiverie dette sul conto dell'amico più intimo, vada a farsi impiccare altrove. Noi non siamo per lui.

Se v'è chi non sa sorridere e non s'interessa se non si sta dietro ai pettegolezzi correnti e se non si "attacca" qualcuno, vada a curarsi altrove gli schiribizzi. Non ci presteremo mai a simili porcherie.

Per aver simulato di farlo, una folla di gente è venuta a stringerci la mano. Abbiamo cercato di stringerne il minor numero possibile, di mani, ma abbiamo approfittato per conoscere sotto l'epidermide molta gente.

Ed ora veniamo al busillis.

Come abbiamo detto, vi sono, in Colonia, molte maschere da sollevare, molte fisionomie da riportare alla vera luce.

Come fare?

E' quanto appunto domandiamo, in ottava pagina, a tutti coloro che si sentono l'animo di collaborare con noi.

Per stuzzicare l'appetito

FERNET-BRANCA

Per facilitare la digestione

Il mondo è giocondo

Martino, arrabbiato,
urlava un dì a Donato,
il quale era distratto:
— Salame, cos'hai fatto?

MORALE

Accade di sovente specie a chi è distratto,
prenderci del salame, pur non mangiando affatto.

Ieri mattina un chierico
questionò col curato
e, come un energumeno,
nel mentre l'ingiuriava,
il fumante turibolo
in testa gli tirava.

MORALE

Non si può dir che non sia mai successo
d'incensare e ingiuriare al tempo stesso.



GIUSTO

Anche un animale — han detto — vede il Colosseo, ma non lo capisce. Esagerazioni.

Molti coloniali, infatti, ci han garantito che quando lo hanno osservato, durante le loro visite all'Urbe, l'han capito perfettamente.

PUNTI DI VISTA

Competenti inglesi han dichiarato che sul caffè esiste piu' d'una opinione.

Per esempio, quella del cane barbone.

BAMBINI PRECOCI

— Dimmi Chiquinho, che cosa vorresti per il tuo compleanno?

-- Io vorrei un treno, ma di quelli moderni, come quello della Centrale che esce dalle stazate tre volte al giorno!

STRAZZI

ROMA, 19. — I giornali di Torino riferiscono come fenomeno di ingenuità e di timidezza campagnuola il singolare caso capitato ad una giovane pugliese andata a stabilirsi in quella città.

Essa é tale Lucia Terlizzi, ventenne, nativa di Squinzano, Provincia di Lecce, che sposata da certo Alberto Cre-di, pure pugliese, ma residente in Torino, venne condotta in questa città. Subito essa si mostrò atterrita dal movimento cittadino e intimidita dal fatto di non comprendere il dialetto piemontese. Cominciò subito a mostrarsi avvilita e dopo pochi giorni rifiutò assolutamente di continuare a stare in quella città, e, dopo scene commoventi finì col separarsi dal marito e ritornò al paese natio.

E' questo uno straziante "telegramma speciale" del Fanfulia giunto per mezzo della con-

sueta "via Halcable".

Si dice che quando il corrispondente del Fanfulia ha presentato il telegramma all'ufficio romano dell'Italcable, tutti i funzionari della Compagnia si siano messi a piangere come vitelli.

BALLE

Il "Piccolo" ci racconta che stanno costruendo in Inghilterra un dirigibile capace di trasportare 4000 passeggeri.

In materia di palloni i nostri egregi colleghi non stanno indietro a nessuno.

LE COSE

INCOMPRENSIBILI

"L'unica dimostrazione d'intelligenza che un mortale possa dare é quella d'andarsene il piu' presto possibile dall'esistenza".

E' questa una sentenza autentica che "Cesar" ha pubblicato in uno dei suoi quotidiani stelloneini di vita sociale.

Quel che non si capisce é perché il nostro brillante collega si ostini tanto ad includersi nel cerchio delle persone che non danno l'unica dimostrazione d'intelligenza.

ARMI DI DIFESA

Dice che un russo, difendendosi in latino, é riuscito a farsi assolvere da un tribunale francese.

Ad un nostro amico, certo, non succederà mai di passare per le mani di un tribunale; ma se — non si sa mai — gli dovesse capitare fra capo e collo questa tegola, si difenda parlando come scrive.

Dopo dieci minuti di arringa potrà uscire tranquillamente in punta di piedi dalla sala dell'udienza che nessuno penserà mai di trattenerlo.

MOTIVI

"I grattacieli di cento piani non sono redditizi".

"La rivolta contro i grattacieli".

Ma si'... Ma si'...

RICATTI

Aman Ouliah ha fatto annunciare che non abinra piu'.

Pare che Maometto, impaurito di perdere un credente così autorevole, gli abbia fatto delle promesse speciali.

DR. B. BOLOGNA

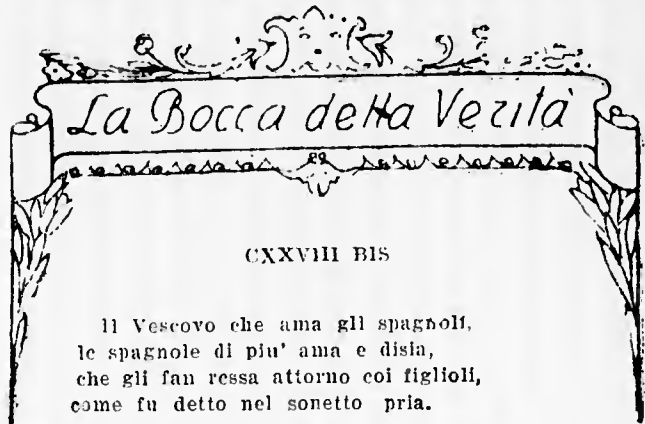
Clinica Generale

Consultorio e residenza:

R. DAS PALMEIRAS, 86-A

Telef.: 5-3844

Alie 8 — Dalle 2 alle 4



Il Vescovo che ama gli spagnoli, le spagnole di piu' ama e disia, che gli fan ressa attorno coi figlioli, come fu detto nel sonetto pria.

Don Cuccubeo fra gl'iniqui stuoli s'avanza allor con una faccia ria, per la pancia ch'ha piena di fagioli, sicché nel camminar lascia la scia.

Anch'egli invoca pace per lo Iddio, e il Capitan Tipaldi, con l'elmetto ad armacollo, mettesi a sedere

e muore tosto per dispetto mio... per stampare il prossimo sonetto due fiaschi spumanti vogliam bere...

S. CAVALIERE

Com Cheques de **2 \$ 0 0 0** até **1:000 \$ 000**

Com menos de **40 o/o** de **nicotina**

AMARO GAMBAROTTA
INDISPENSABILE AD OGNI FAMIGLIA PREVIDENTE

Matrice:
SAN PAOLO
Rua B. Vista 5 - sobrel.
Caixa Postal, 1200
Telefono 2-1456



Filiale
SANTOS
Rua Tuyuty, 734
Caixa Postal, 734
Tel.: Centr. 1739

ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.

SVINCOLI DOGANALI

Servizi rapidi e perfezionati — Condizioni vantaggiose
PROVATE LA NOSTRA ORGANIZZAZIONE

L'ESARINO

Esco tutti i giorni
eccettuati i successivi alle Feste

DIRETTORI
Cecco di Batano e G. der Sartelloro

Un numero Cent. 2-Arretrato C. 5
Abbonam. annuo L. 7-Estero L. 10

Redazione e Amministrazione
Via S. Chiara N. 5-Lucca

Io di pulitia me ne intendo pogo

C'è la Difesa che ar solito oussa a palanche. Se io fussi y Console Massolini, chiaperel sette o otto conti di rei e ni manderessi subito senza pensarci neanche un minuto. Naturalmente senza fammi scorge che fussi io a mandalli. Nò perché avessi paura che me li rimandassino ar leto, che loro li i quatrini li piglierebbero anco dar ghlaule, ma per un lscopri' er gioo. Quarche mi Ollega, mi par di scuttilo, dirà che son diventatto matto e che m'ha sofferto 'r cervello.

L'ho ditto anco ner mi articulo di sabbato passo: io di pulitia me ne intendo pogo, ma facciammo per un popoin la supposission (Dlo ce ne guardi, scampoli e libberli) che la Difesa dovesse mori' per mancansa di flato. Se quando fusse morta incontrassito per la via un che vi dicesse che 'n Brasile l'italiani emmo tutti antifascisti, come faresto a prová 'r contrario? Armanco fin che quer giornaleto li ciccio, ciccio e che sorte una volta la settimana raggranella i diaetli per istá 'n piedi, noi possiamo sempre risponde: O scia-bigotto! Se l'antifascismo in Brasile fusse una 'osa seria un farebbe 'apo a un'organetto sfiatato di quer genere li' che un serve neanche per pulisici. Io vorébbi vedé nella ghigua colui 'r quale avesse la sfacciataggine di dimmi che un ho ragion.

Anco 'r becco giallo ha fatto la fine di San Quintino, che con un embriano sonava a messa...

Speriamo 'he li Difesa la possi spuntá anco 'nesta volta e che l'artina buscata a palanche possi dá quarche fruttato.

Eppo lo volete sapé; la Difesa é l'unico giornale mmoristio che si pubbril attuarmente a S. Paulo.

Io che lo leggio sempre per motivi d'ufficio, ci faccio certe risate da pisciammi addosso.

Vi racconto l'artina oppó mi 'heto.

C'era un anno e messo fa qué mattacci dé redattori pubbrionno che nell'isola 'n duve c'era Demisso Torigiani si avveinnoe una barca piena di antifascisti travestiti da 'arabini, i quali presentonno delle 'arte in regola farsifiate e si feceno 'onsegná 'r confinato mettendolo in sarvo in Francia, lasclando la milissima fascista 'on un parmo di naso.

Anch'io 'onfesso la verità chiaveo 'reduto perché in fin dé conti, nulla di novo sotto 'r sole.

Invece l'altro giorno, sempre sullo stesso giornale lessi che era una porcheria tené quer povero vecchio di Demisso Torigiani sempre ar confinu.

Qué mattacci dé redattori un si riordavin piúe delle bugie scritte un anno e messo fa!

E così 'ress'a pogo succede per tutto 'r resto.

No, no, la Difesa deve vive e bisogna aiutalla.

Anch'io modestamente e segnendo le mi forse vó contribui'.

Sor Direttore né 'happi nota:

Cecco di Batano, stringendo la mana a Mario Mariani..... Un teston!

C. d. B.

Per mancanza di spazio rimandiamo al prossimo numero "Nostalgie lucchesi" di Domenico della Cloncia, che ringraziamo, invitandolo a continuare la sua apprezzata collaborazione.

TEATRINO PONTEGRANDENSE

Programma del 29 settembre (fiera di S. Matteo)
che verrà eseguito nel Reereo Sportivo g. c.

PARTE PRIMA

ASSUNTINA PARDINI — Cantora Italo-Lucco-Brasileira.

"Vieni meco sol nel vino
affogar ti vó la vita".

BRUNO GIOVANNETTI — Tenore di molta grazia:

"Una furtiva pinga
bevo nel far la spesa".

OLINTO GIORGETTI — Dicitore unico rivale di B. Sigerman:

"Fosti tu che un pagasti la conta?".

ENRICO BIANCHI — Tenore leggero - Il Sogno (Massenet).

"Chiudo gli occhi... con quel che segue".

IGNAZIO MICHELOTTI — Basso molto comico - Don Pasquale

"Quanti fiaschi n'hai vuotati".

GINO GIOVANNETTI — Tenore di forza - Trovatore.

"Scouto col sangue mio
l'amor ch'io posi in te".

LUIGI CAPECCHI — L'alfaiate... a vapore.

La piu' grande attrazione del genere esistente in Brasile
Esibizioni di maratona a fermo.

(Tagliatura, cucitura e rifinitura d'una giacca in 20 minuti)

GIORGIO PETRI — Romanziere.

"Ch'Egli mi sappia libero e lontano..."

INTERMEZZO

Durante l'intermezzo, interessantissime audizioni di vietrola.

"Tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino"

Disco novella per bambini, della zia Mariu'

I N D I

Le piu' recenti creazioni di Piedigrotta, fatica particolare della Stellissima Iole Verrá, fra le quali la seguente di recentissima invenzione:

Radio telegrafi' — Radio telegrafá
Radio telegrafot — Teré, Teré vieni con me
Ti voglio fá vedé — Teré come si fá
Radio telegrafi' — Radio telegrafá.

SPETTACOLO ADATISSIMO PER SIGNORINE — IMPROPRIO PER I RINCOTTI E GLI ECCESSIVAMENTE MAGGIORENNI

Alla fine del presente espantoso programma il pubblico potrà riversarsi nelle sale adiacenti al Reereo Sportivo ove sarà esposta tutta la produzione pittorica del celeberrimo pittore e poeta Emilio Lazzarini.

Vi figureranno anche i suoi due grandi capolavori premiati recentemente all'esposizione di Tassignano.

Il quadro bianco e il quadro nero.

Il primo rappresenta un panorama lucchese visto al di sotto d'una nevicata. Il secondo: un combattimento di mori in una camera al buio.

L'IMPRESA

CHI SONO ?



1



2

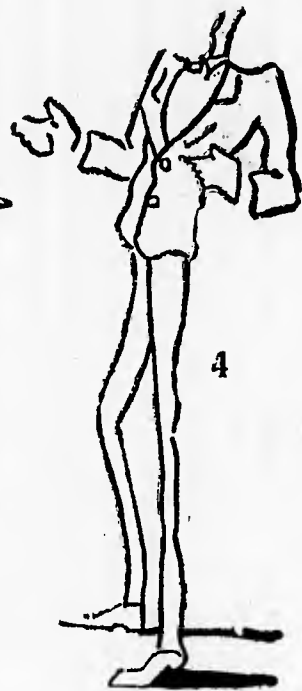
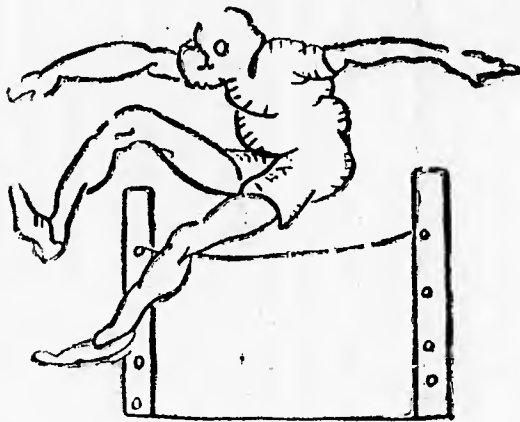


3

9



08



4



7



8



9



10



Per 400 mazzoni



Il "Pasquino Coloniale" apre un concorso. Sissignori, tutto il fracasso, lo sconvolgimento di abitudini e di digestioni di molta brava gente, è stato fatto unicamente per lanciare un concorso.

Così che tutti coloro che in questi otto giorni si son sentiti allo stomaco la pallottolina della paura, possono tornare a "gorgantare" liberamente: il "Pasquino" — piaccia o no al farmacista dalla barba che gode a veder rompere le scatole al prossimo o s'infuria se gli toccano le sue — non entra, com'è suo programma, nella vita altrui. Tanto meno, come hanno pensato molti che misurano col proprio metro le coscienze altrui, mette il coltello alla gola della gente.

Il "Pasquino" non porta via quattrini a nessuno: porta invece quattrini ai suoi lettori.

Per esempio, per questo concorso, mette in palio ben 300\$000 in denaro e 100\$000 in abbonamenti, denaro contante liquido, pagabile cinque minuti dopo la chiusura del concorso.

GIU' LE MASCHERE

Come si svolge questo concorso?

In maniera semplicissima e senza trucco, poiché esso è a carico di un'unica persona la quale si rende personalmente responsabile che non avvengano indiscrezioni.

Per la durata di sei settimane il "Pasquino" pubblicherà dieci caricature in ogni numero numerandole progressivamente. Si tratta d'indovinare chi esse vogliono rappresentare.

Le caricature non sono nuove, così che non si possa pensare che si vogliano creare difficoltà insormontabili. Sono caricature che sono già state pubblicate nei numeri passati del "Pasquino" e si riferiscono a persone viventi.

Nelle caricature stesso sono state operate trasformazioni togliendo, con un pennello intinto nel bianco, parte dei segni tracciati nel disegno originale, e ciò allo scopo di rendere più difficile il concorso e limitare le probabilità di "pari merito" che, coi relativi sorteggi, tolgono sempre serietà ai concorsi. Nessun segno nuovo sarà aggiunto.

Per la pratica che abbiamo di competizioni del genere, possiamo prevedere che chi indovinerà la metà delle caricature pubblicate avrà molta probabilità di assicurarsi il primo premio, poiché le alterazioni prodotte negli originali sono tali da rendere l'indovinare ogni caricatura un vero capolavoro di psicologia e di osservazione.

Né i possessori — se ve ne saranno — di qualche annata arretrata del "Pasquino", avranno un grande vantaggio sugli altri, perché le caricature saranno tratte da quelle pubblicate negli ultimi dieci anni, così che risulterebbe molto laborioso e difficile ripescarle in mezzo alle diecimila caricature apparse negli ultimi 510 numeri del "Pasquino".

GRADUATORIA SETTIMANALE

Il concorso procederà settimanalmente così che nel numero successivo sarà pubblicata, assieme alla "soluzione", col nome del caricaturato o la data in cui avvenne la pubblicazione, la graduatoria del concorso stesso, col nome dei solutori, così che ogni concorrente potrà seguire ogni settimana la propria posizione nei confronti degli altri, e non saranno possibili sorprese.

La graduatoria finale sarà fatta secondo il numero di caricature indovinate sulle sessanta che pubblicheremo.

I PREMI

I premi in palio sono i seguenti:

Al primo classificato: 150\$000 in denaro pagabili presso la nostra amministrazione nella settimana seguente a quella della chiusura del concorso.

Al secondo classificato: 100\$000 in denaro, pagabili presso la nostra Amministrazione nella settimana seguente a quella della chiusura del concorso.

Al terzo classificato: 50\$000 in denaro, pagabili presso la nostra Amministrazione nella settimana seguente a quella della chiusura del concorso.

Al quarto, quinto, sesto, settimo ed ottavo classificato: abbonamento gratuito al "Pasquino Coloniale" dalla chiusura del concorso al 31 dicembre 1930.

Nel caso, che riteniamo poco probabile, di "parimerito", i premi globali saranno uniti e l'ammontare diviso fra i vincitori. Il che vuol dire che se, per esempio, tre concorrenti dovessero terminare in testa indovinando egual numero di caricature, i premi di 150\$000, 100\$000, 50\$000, verrebbero sommati e divisi fra i tre vincitori, toccando ad ognuno 100\$. A chi indovinasse maggior numero di caricature dopo i primi tre toccherà il quarto premio e così via.

Nel caso che i "pari merito" in testa alla classifica fossero più di tre, per ognuno dei "pari merito" la più verrà aggiunto un premio supplementare di 100\$000 in modo da non alterare la cifra di guadagno singolo. Così pure verrà aumentato il numero di abbonamenti gratuiti nel caso che si renda necessario.

MODALITA' PER CONCORRERE

Per l'invio delle soluzioni la modalità è la seguente:

Dirigere alla nostra Caixa Postal N. 2867, o portare a mano ai nostri uffici "Itua Anhangabahn N. 12", una lettera contenente:

1.° — La soluzione, col nome e cognome, od anche solo il cognome, del caricaturato col numero progressivo della caricatura alla quale il nome si riferisce.

2.° — Nome, cognome e indirizzo del solutore.

Le soluzioni debbono pervenire nei nostri uffici o nella nostra cassa postale al più tardi alle ore 12 precise di ogni giovedì successivo alla pubblicazione. Le soluzioni che giungessero più tardi saranno destinate.

Per ogni concorrente non sarà tenuto conto di più di una soluzione settimanale. Il che vuol dire che chiunque potrà mandare più di una soluzione settimanale ma che sarà tenuto conto, per il computo finale, soltanto di quella soluzione che porterà il maggior numero di caricature indovinate.

Ripetiamo che in ogni numero saranno pubblicate le soluzioni delle caricature presentate nel numero precedente, e sarà pure pubblicato nome cognome dei solutori col rispettivi punti, così che ognuno potrà seguire lo svolgimento del concorso.

Non è necessario che il concorrente mandi tutti o dieci le soluzioni. Però mandare anche sola quelle che riesce a dichiarare lasciando le altre in bianco.

AVVERTENZA — Da quanto sopra risulta che è interessante non lasciarsi sfuggire l'opportunità di mandare la soluzione della prima puntata di dieci caricature perché, non concorrendo alla prima, si perdono preziosi punti per la classifica finale.

SIGNORE

USATE PER LA VOSTRA IGIENE

GYROL

SCATOLE CON 20 CARTINE, 54

DISINFETTANTE - DEODORANTE

Curativo sovrano negli scorrimenti fetidi, infiammazioni dell'utero o dell'ovale, coliche dell'utero, catarro uterino, emorragia della donna, dolori delle mestruazioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfetta e conserva la vitalità dell'utero e delle ovaie.

DI PALO IN FRASCA

SU LO STOMACO...

Il caso avvenuto in un ospedale di Colonia, di quel malato al quale per mezzo dei raggi X è stata accertata nello stomaco la presenza di un palo di forbiel, non ci meraviglia.

A parte che a quel disgraziato (che doveva essere evidentemente un giornalista) lo arnese chirurgico possa essere stato lasciato nell'epigastro dal dottore che l'operò una prima volta, aver qualcosa o qualcuno "su lo stomaco" è cosa molto vecchia e molto comune.

Anche fra la nostra Colonia c'è molta gente che ha su lo stomaco un sacco d'ingredienti, a prima vista estranei, visibili ad occhio in costume adamitico, o attraverso la lente degli avvenimenti.

Sono stati infatti radioscopati in questi giorni diversi individui, che accusavano un malessere in qualche parte interna del corpo, e si sono avuti risultati sorprendenti.

Ad uno è stata rinvenuta un faticlavio di tre metri di lunghezza, che si divideva e si riproduceva, come una tenia; a cinque altri una medaglietta ossidata di deputato; a 69 parecchie croci di cavaliere, e finalmente, ad un noto antifascista 4 mesi di reclusione e 3:508. Quest'ultimo, purtroppo, è stato spacciato dai medici.

UGOLE D'ORO
CERCANSI...

Negli Stati Uniti musicisti e critici sono di opinione che fra cento milioni di abitanti, ce ne deve essere una percentuale — anche piccolissima — dotata di voci stupende, che nessuno udrà mai, perché nessuno le conosce. Dei veri e propri tesori nascosti.

Ma come fare per passare lo esame a cento milioni di laurugi?

La cosa è semplicissima: in ogni città e in ogni villaggio sarà costituito un Comitato per scegliere le più belle voci di uomo e di donna, alla ricerca

delle quali verranno adibiti agenti specializzati. Principale campo di azione di questi agenti saranno naturalmente i luoghi di maggiore affollamento; i pubblici mercati, ad esempio, dove fra i gridi dei venditori e le vivaci proteste dei compratori, non è difficile riuscire a scovare un tenore o una prima donna di cartello, o magari di... cartellone da fiera.

Un sistema interessante sarà quello di collocarsi nei crocevia più frequentati e attendere che avvenga uno dei soliti investimenti di pedoni da parte di "chauffeurs" e motociclisti.

Fra le vittime di tali infornate ne può capitare una così fortunata, da emettere involontariamente un magnifico "si bemolle" di terrore, o un nido di raccapriccio in "fa diesis", o un noccolotto in "do maggiore" tale, che l'agente lo percepisce subito e accorra presso di lei pietosamente raggianato, per invitarla ad un'audizione speciale non appena uscita dall'ospedale, dopo l'amputazione degli arti interessati.

Altro luogo adatto per la bisogna sarà la piattaforma dei tram, dove fra i frequenti gridi di dolore causati dalle pestate di calli, capita spesso di udire qualche bel "do" di petto.

Per le strade, infine, gli agenti allo stremo di risorse, troveranno poi sempre il modo di urtare malamente i passanti per provocare il loro giusto risentimento.

— Lei è un villano!
— Lo ripeta più forte!
— E' un villanooooo!
— Più forte ancora!
— Villanooooooo!
— Benissimo! Lei ha una

bellissima voce baritonale e perciò la prego di favorire alla sede del Comitato.

Ci sembra però strano che gli americani, gente molto pratica e sbrigativa (massime se si tratta di sedia elettrica) non abbiano pensato di...

dell'opera degli agenti di pubblica sicurezza che — come è notorio — sono praticissimi a far... cantare la gente, e scoprire così se c'è fra tanti uno che possiede un bel "tindro" di voce; magari — in omaggio alle leggi proibizioniste — a "sacco".

Le novelle del Pasquino

La profezia

di Mma. Napoletana

(Speciale per il "Pasquino")

Fu durante una festa da ballo al Circolo Italiano che Emerenziana s'innamorò di Agésilao Ladote. Tre giorni dopo, la vigilia d'Ognissanti, i due giovani innamorati si giurarono presso la Statua di Garibaldi, al giardino della Luce, fede eterna.

Senonché i genitori di Emerenziana, calabresi autentici, quando seppero della relazione della loro unica figliola, andarono su tutte le furie e giurarono che mai e poi mai le avrebbero consentito di sposare Agésilao. Emerenziana pianse, sospirò, supplicò e minacciò di gettarsi nel Tieté, ma invano.

Disperata, decise allora di andarsene da Mma. Napolitana, la nota "feiticera" della Penha, resasi celebre, come è noto, per aver predetto a Giuseppe Cavaliere, quand'era in fase, che sarebbe divenuto un gran poeta coloniale.

Madama Napoletana consolò amorevolmente Emerenziana e poi, dopo averle fatto sborsare un centinaio di mil reis, le disse:

— Senti, ragazza mia; io ho il potere di cambiare il cuore dei tuoi genitori e di indurli ad acconsentire alle tue nozze con Agésilao. Ma, per scrupolo di coscienza, debbo avvertirti che se fai que-

sto, ti capiterà addosso un gran malanno.

— Non importa: sono decisa a tutto.

— Quand'è così, torna pure a casa. I genitori ti accoglieranno sorridendo e ti diranno che son ben lieti che tu vada a nozze con Agésilao. E ti maverai fra trenta giorni. Però... Però, cara mia, dei tre figli che avrai (mi sanguina il cuore a pensarci) il primo sarà un "ladro", il secondo un "assassino" e il terzo un "bugiardo", talmente sfrontato da far arrossire un paracarro.

— Non importa: "omnia vincit amor".

— "Et nos cedamus amor!"

Emerenziana ritornò a casa. E quanto le aveva detto Madama Napoletana si avverò. Il consenso delle nozze venne concesso, ed Agésilao la fece legalmente sua, prima di trenta giorni. Nacquero tre ragazzi, che Emerenziana e Agésilao fecero educare con ogni cura, cercando d'istillare nei loro cuori i principii della più rigida morale.

Ma quando i tre giovani, giunsero all'età di scegliersi una via, — ahimè! la triste predizione di Madama Napoletana si avverò!

Il primo si fece amministratore di "fazendas", medico il secondo, e giornalista il terzo!

CALDI ROLA

(Traduzione e riproduzione vietata).

AGENZIA SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posta. Richieste e informazioni: Rua 3 de Dezembro 5 (sobrelaja) — Angolo di Rua 15 de Novembro. Tel. 2-3545

— Bravo Carluccio, giacché sei stato buono tutto il giorno, ti regalerò un bel nichellino nuovo: sei contento?

— Sì, ma sarei più contento se me ne dessi due vecchi...

AMARO GAMBAROTTA
MERAVIGLIOSO ANTIMALARICO E CONTRO LA FEBBRE GIALLA!

AMARO GAMBAROTTA
UNICO APERITIVO DIGESTIVO VERAMENTE EFFICACE

CINZANO



nino brá o masgulino gom facilidades.

Isso ser um besurdo bois isso de fazer essas trogas litteraria ser meu genero, meu stylo minha personalidades.

Debois os jornal abusar de mim borgue saber gue mim non andar armada.

Borem mim ôje vai demonstrá gue dizer "os ram" e "as ram" ser a mesma goisas. Mim vai bor em brova os meu dizer: Nois saber gue Voltas desgobri a electricidade bor meio das ram. Brá onrar este a infibio grande gombanhia bensar de fazer as lambadas electricas gom o nomes de ram. Naturalmente todos nois go-

nhecer a grande e afamada lambada "OSRAM".

Agora mim vai faça uma bergunta: Borgue Gombanhia bode vai sgrebe "OSRAM" e mim não bode?

Mim vai bergunta, e guando mim bergunta mim guer vai sabes!

Dr. Kemal Nelkol
(ome amfibio)

SCAMPOLI

Una povera giovane ricorre ad una signora che l'aveva piu' volte beneficata, pregandola che volesse fornirle un po' di dote pre potersi maritare.

Ebbe cinquanta lire e si maritò.

Quando la signora vide il marito, che era piccolo e brut-

tissimo, disse alla giovane: — Ah! figlia mia, ehe marito hai tu mai preso!

— Che cosa poteva avere di meglio con cinquanta lire? — rispose la ragazza.

L'AMMALATO

— Se volete guarire... dovete rinunciare ad ogni lavoro di testa.

— Ma allora sono rovinato, signor dottore...

— Perché?

— Perché faccio il parrucchiere.

BROTESTA

Artigo meu gom titulo "os ram", ser severamente gritado bor todas os jornal deste mundos.

Elles dizer gue mim non sabe vai falla o bortugueis bois mim trogar o artigo do femi-



BANCA FRANCESE E ITALIANA PER L'AMERICA DEL SUD

SOCIEDADE ANONYMA — CAPITAL, Frs. 100.000.000,00 — FUNDO DE RESERVA, Frs. 136.000.000,00

Séde central: PARIS — Succursaes: AGEN, REIMS, SAINT - QUENTIN, TOULOUSE — BRASIL: São Paulo — Rio de Janeiro — Santos — Curitiba — Porto Alegre — Recife — Rio Grande — Bahia — Araraquara — Barretos — Bebedouro — Botucatu' — Caxias — Espirito Santo do Pinhal — Jahu' — Mococa — Ourinhos — Paranaguá — Ponta Grossa — Ribeirão Preto — Rio Preto — S. Carlos — S. José do Rio Pardo — S. Manoel. — ARGENTINA: Buenos Ayres e Rosario de Santa Fé. — CHILE: Valparaiso e Santiago. — URUGUAY: Montevideo. — COLOMBIA: Bogotá e Barranquilla.

SITUAÇÃO DAS CONTAS DAS FILIAES NO BRASIL EM 31 DE AGOSTO DE 1929.

ACTIVO		PASSIVO	
Letras descontadas	Rs. 137.374:021\$450	Capital declarado das Filiaes no Brasil Rs.	15.000:000\$000
Letras e efeitos a receber:		Depositos em C Correntes:	
Letras do Exterior 55.235:052\$480		Contas Correntes ..	124.909:313\$930
Letras do Interior . 134.064:268\$970	189.299:321\$810	Limitadas	7.348:456\$730
Emprestimos em C Correntes:		Depositos a Prazo	
Saldo devedores em moeda nacional ..	122.221:053\$140	Fixo	99.563:061\$410
Saldo devedores por creditos abertos no estrangeiro	5.034:415\$200	Depositos em C de Cobranças	207.705:005\$430
Valores depositados	296.953:340\$390	Titulos em Deposito	296.953:340\$390
Agenciais e Filiaes	207.892:807\$790	Agencias e Filiaes	201.654:069\$650
Correspondentes no Estrangeiro	69.838:310\$680	Correspondentes no Estrangeiro	111.050:829\$620
Titulos e Fundos pertencentes ao Banco CAIXA:	14.103:071\$340	Casa Matriz	36.140:344\$060
Em moeda corrente 35.891:443\$740		Diversas contas	63.951:126\$440
Em C C a n disposição:			
No Banco do Brasil 9.127:047\$660			
Nos outros Bancos 18.829:595\$420	63.848:086\$820		
Diversas contas	57.711:119\$040		
	1.164.275:547\$660		1.164.275:547\$660

A Directoria: APOLLINARI.

São Paulo, 19 de Setembro de 1929

Pelo Contador: MARSIAJ.

Representante no Brasil da: "Cie. Internationale des Wagons-Lits et des Grands Expresses Europeens".



LETTERE DI UN CANPETENTE

O' batuto un recorde!..

Cuelo di domenica lé stato un giorno di un asar verdaderamente filio da mai!

(Speciale per il "Pascuino")

Gregio Sinior Direttore.

Me mi accorgio propio che sono un uomo che lazar lo sta persegghindo che se va avanti cussì' meto giu' la pena di una volta e che la vada come vuole che sono stufo di tutti questi contra tempi che mi fa venire un nervoso filio da mai.

Nela mia ultima colaborazione ó scritto un P. S. (proscritto) indove el dicevo che sabato — che sarebe poi oggi — el avrebe deto "di sicuro e con certessa" come lera andato il "match" del mio cherido Palestrone vello di guera col Santo, Ben, non ó che il mio asar lé tanto che il gloco lé mica finito??... A lui sinior direttore el può parere magari impossibile ma lé propio stato cussì' sa é me queste cosso finisse per tocarmi la nervatura e allora ciao bela che nessuno mi segura piu'!

O' partito la mattina presto dopo di aver ingulito meza tassa di due litri di camomilla come calmante. Mi á tocato viaggiare di piedi e la mia scalogna lé stata tanta che mia moglie mi á dato un terao di "palmich" cola pallata e a Santo ó trovato un tempo che lera da averci il imprevedibile, el guardasciava e le galosse!

Ci lassio marciare... mi á scappato qualche mocolo ma dopo ó fatto la virtú' dela necessitá, mi ó armato dela mia ben conosciuta pazienza anca quando in un ristorante mi áno dato del macaroni che pareva cola di pesce, di quella che usa i scarpari, e... — o Dio! — del hacalá che solo l'odore mi á fató rilebrare i gas sfisianti del tedeschi che me li ó conossuti nel cinema una volta

che davanti di me ci era uno che ci spussava i piedi.

A seguire ó andato nel campo con un automobile che si é sgonfiati due pneumatici e dopo mi á tocato un posto di fuori dela tetola dela tribuna che ó ciapato garou e pioggia che la mia pallata si é ridota come una pizza napoletana e ó guadagnato una costipazione che con un starnuto ó roto il lampadario dela mia casa!

Tuto finito finalmente? Maché!!! bruta quella viliosa dela pipa del sacrestano, non é che

la seconda squadra del Santo ci á messo una porzione di tempo a entrare nel campo e á vuto sorte di ciaparle di solito 2 a 1 con un giuz che á dirittura... masacrato il "secondone" del mio cuore e che tutti á capto che lui non aveva resistito a vedere dei flaschetti di cuelo buono col tapo incima?

Dopo, altra mezz'ora di attesa perché il Santo — con tutto che lé campione (dice lui) dela técnica e della disciplina — ci mancava un giocatore che queste lé role che non succede guanche al clube di vargea dela Pegua!...

Até che infine á comenciato il "maeché" (questa parola francese me non mi riesce di imbrocarla mai...) e il mio Palestrone — giocando... pedrigna... — é rivato a impattare di 1 a 1 che però me ó restato di boca amarga, porca l'ama di late di Crispino, perché propio non mi spetavo che i pirichiti giocasse cussì' male che il Santo á sempre dominato e pareva un leone e lori solo nel ultimi dieci minuti si á ritrovato e á fatto forse e allora i "campioni dela garganta" á recuato e á sentito il peso perché chi é trunfo ó trunfo specie se é stato trunfo durate 12 ani che il Santo á sempre apagnato e me ó la certessa che i pirichiti in un "negossio" serio ci mangia

la pappa in testa a tutti i lupi di tute le Ville Balmiro anca se ci sta insieme i camaroni, i fetissi e altri bisci che può essere pericolosi ma me mi fa mica paura perché se va meglio in un 1.º tempo dopo me le giu' la cresta, dohra le gambe e intrega la rapadura che ce lo dico me!

Mi accorgio che mi á scappato una frase piuttosto lunga ma la colpa lé del entusiasmo che ó nel cuore quando parlo del mio Palestrone!

Sinior direttore, ce la faccio corta se no lé inuga. Il giuz, che aveva magnato troppo, il á venuto un disturbo di stomico e non si á trovato un altro che volesse fare il povaro cristó. Intanto fava seuro, piovinava e i due Clube — tanto per tapeare il publico — si á meso di acordio di giocare il 2.º tempo amhevevole, un treno insoma, ché sul serio si avrebe fato un'altra oca sione. Allora il mio Palestrone é lassato che il Santo fava altri 3 gol e lui ne á fatto due e eussì' i santisti ha vuto la fulsioue di aver viuto, eossa che non ci á mai capitato nel suo campo di essi e che i pirichiti á fatto di proposito perché é camarada e dopo rideva malissiosamente quando i toraidori del Santo elgava che "oje teu teu macarão" edieetera.

Cuando ó andato via del campo mi ó tuto infangato le scarpe amarele, poi ó scoregato e ó pillato un tombo che si é roto il mio reloj di oro "patéche fillo"!!! Dio huonino che dia degrassado! Nel treno é entrata una nuvola di borbolete che Xingo éi dava la caccia e me ne ó magnato una duzia nel mentre che magnavo un "sandvice" che spussava di azelte di lamparina...

A casa ó trovato mia moglie col nervoso perché non si fava piu' tempo andare al cine e mi é tocato andare nela cama con nua rabbia che ó pulato tuta la notte per via di un incubo che mi pareva che avevo sotto il naso un gato podre col quale — ci strinco la mano

suo bevolissimo
Gigi Polentina.



UNO QUALUNQUE: — Noé compagno? A gente paga interinho mas eles... vende o futebol á prestação... Isto noé direto

"... a prestação..."

(Del gioco di campionato fra Paléstra e Santos é stato disputato solo il primo tempo).

Filó nel suo primo allenamento aveva segnato — disse — circa 300 goals. Brivido di terrore! Però nel suo primo gioco (contro il plu' scombinato degli scombinati) non ha segnato... niente... "E entfo"?



Non tutti i mali vengono per nuocere. Così, p. es., il male... di stomaco dell'arbitro Chicão. Perché? perché... so no le cose potevano finire... tragicamente...

... oh come stava giocando "bene" la Palestra!...

Il cav. De Vivo l'ha proprio indovinata non andando a Santos. Se no sai che quarantacinque minuti di mal di cuore...

Quarantacinque soli: i primi: gli altri non contano perché non erano di campionato. Anche i goals del Santos non sono contati...

...ma hanno bruciato lo stesso.

E' rientrato in attività Italo Bosetti.

E si è coperto di... gloria raccontando un sacco di balle sui... 9 mila contos già depositati in nome della Palestra per la costruzione del piu' grandioso stadio del mondo ad iniziarsi dopo il gioco col Corinthians.

A parte i 9 mila contos, Italo era così serio che... Ma sarà proprio vero che ci si sta riservando una così grande e bella sorpresa?

Xingo, domenica, ha sofferto un breve svenimento in seguito ad un colpo alla nuca: il... bello sta nello spaghetti di Totó che corse tutto tremante a dire a Russo che Xingo... "estava... morrendo!"

Tedesco ha assistito al match mentre il suo club — il Santista — giocava in S. Paolo. Che vorrà dire ciò?

Nascimento ci scrive un biglietto informandoci che Pascarella non giocherà piu' il foot ball dovendo assumere un posto di... rappresentante della Cia. Antartica.

A proposito di Nascimento, bisogna vedere come diventa... cattivo dopo un gioco ove ab-

bia... "fumato" qualche... "bola de pixoto"!

Marinetti... fu. Non è piu' allenatore della Palestra. Il motivo? Mah! Ettore afferma che è perché ha infranto la... regola mantenendosi per sette mesi ad un posto ove nessuno si è mai permesso di stare piu' di tre o quattro settimane.

Di bello a Santos, dopo colazione, c'è stata una formidabile caccia ai granchi, in cui si è distinto Carrone. Anche Loschiavo ci si è provato ma è stato messo k. o. da una... feroce morsicatura ad un dito.

Sernagliotti cercava, scopriva i "bichinhos", ma quanto a metterci le mani... manco a minacciarlo di morte!

Goliardo, Lara e Osses, minacciati da Carrone che teneva un grosso granchio in ognuna delle mani, hanno battuto il record mondiale di velocità sul 100 metri piani.

Goliardo, dopo avere a lungo osservate le roccie e le pietre arrotondate dall'azione delle onde, esclamò tutto orgoglioso della sua... scoperta: "Estes são os... pedregulhos do mar!" Bianco, che di "pedregulhos" ne capisce abbastanza, svenne.

Hanno battezzato Tamancuero il giovane portoghese nuovo impiegato al campo. Tamancuero è già diventato una... istituzione e si rassegna volentieri ad essere la... vittima del mille e uno scherzi di tutti i giocatori.

Amicare, indicato ad essere il nuovo allenatore, giura che non ha piu' voglia di giocare. Ed invece la voglia è tanta che o giocherà o finirà per suicidarsi...

Serafini ammette che... peggio di quel ch'egli abbia giocato contro il Santos... "só sendo da Iaf"...

Dopo il... mezzo match, ci è stato gran rapporto dei gio-

catori. Amicare, tutto preoccupato, ha chiesto: "Cosa abbiamo fatto mal?"

Sernagliotti, con un visino da arcangelo, ha risposto tutto tranquillo... "Il Torino"...

C'è voluta la Polizia a salvarlo.

Evangelista aveva giurato che il suo club avrebbe dato una "surra terribile" ai palestrini. Ma egli non ha avuto il coraggio di presentarsi a giocare.

Dulio Frugoli e Paolino Butrichino conversavano in treno al ritorno. Abbiamo colta a volo la seguente frase del sempre sorridente sig. Dulio: — "Cosa penso io della nostra squadra? Mah! Io... non l'ho vista..."

Italo telefonò il risultato al Cav. De Vivo. Gli ci volle mezz'ora per convincere il Vice che Ettore aveva segnato 2 goals.

Ora aspettiamo il prossimo gioco. E intanto... squadra in cantiere "para reforma e concertos".

Spunti a 90 l'ora

Filó (ex Portoguesa, ex Paulistano) ha debuttato nel Corinthians. Un altro campione "fetto" nel club del Parco San Jorge?

A Santos hanno gridato in coro che Sernagliotti è "campione da... "Gazeta". E' stato un tentativo di consolarsi — per Felício — col proverbio: "mal comune, mezzo gaudío".

Cattive lingue informano che "A Gazeta" cambierà nome: diventerà "O Corinthians".

Piove sempre nei giorni di festa del Club Esperia? Perfettamente! Non si tratta di un "club acquatico"?

In un concorso di pronostici per le corse alla Moça, "Il Piccolo" è in testa alla classifica.

Questione di competenza? Macché! i pronostici sono... sorteggiati...

— Filó?
— ... non filó...

CAPOLAVORI

(Uno... scombinatissimo... "combinato" dell'Apea è stato vinto facilmente dal Corinthians per 7 a 0).



I "TECNICI" DELL'APEA: — Isto sim que é "combinado"!

Olivetti



IL SUCCESSO CONFERMA
LE QUALITA'
AGENTI GENERALI PER IL BRASILE

CASA SOTERO

CAMPASSI CAMINI E CIA.

Rio — S. Paolo — Santos — Araraquara



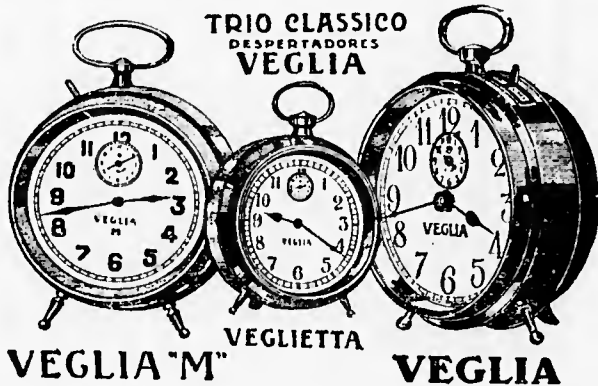
AH!
ANTARCTICA

Semplicemente
ECCELLENTE!

GRAVA NEL SUO
SPIRITO E NOME



**COMPOSTO
RIBOTT**
FORTIFICANTE UNIVERSALE
**FORTIFICA
INGRASSA E AU-
MENTA IL SANGUE**



TRIO CLASSICO
DESPERTADORES
VEGLIA

VEGLIA "M"

VEGLIETTA

VEGLIA

GRANDE FABBRICA
DI MANICHINI

L'AMERICANA



Unica premiata con
medaglia d'oro alla
Esposizione Interna-
zionale di Rio del
1922. — Macchine da
cucire e da ricamo
SINGER — Manichi-
ni. — Vendita a rate
mensili — Olio, aghi,
pezzi di ricambio, ri-
parazioni.

José Nob. de Gerard

R. QUINTINO BOCAUYVA, 64
Tel. 2-0479 — S. PAULO

Dott. F. A. DELLAPE

Chirurgia — Parti — Ma-
lattie genito-urinarie.

Consultorio: Av. Rangel
Pestana 422 — Dalle ore 9
alle 11 e dalle 3 alle 5.

Telefono 9-2399 — Resi-
denza: Tel. 9-1214.

AI CALZOLAI



visitate la FABBRICA DI FORME DI
GIOVANNI FERRO, dove troverete
forme di qualunque sistema, per
pronta consegna al miglior prezzo.
Si fanno forme per cappelli da uo-
mo e signora. — Matrici per cap-
pelli si trovano sempre in "stock"
— Rivolgersi in RUA FLORENCIO
DE ABREU N.º 13 — Prima di fare
acquisto di forme.

Pensão Internacional

con annesso Restaurant
Servizio a la carte. Prezzi
modici - Cucina italiana di
prim'ordine
PASQUALE MAROTTA
Camere mobiliate - Si ac-
cettano pensionisti esterni
Rua ANHANGABAHU' 22
Tel. 4-6397 — S. PAULO

Dott. Antonio Rondino
MEDICO E OPERATORE

R. Ilibero Badaró, 2

Telefono: 2-5086

Residenza: Telef.: 4-6218

Olio Sasso



PREFERITO IN TUTTO
IL MONDO
RAPPRESENTANTI
CASA TRINACRIA
Antonio, Salvador
Messina & Comp.
Rua Aurora 41-A S. PAULO

MALATTIE NERVOSE E INTERNE

(Cuore, Stomaco, Polmoni e Reni)
PROF. DR. E. TRAMONTI
CONSULTORIO:

R. XAVIER DE TOLEDO 8-A
Dalle 3 alle 5.

RESIDENZA:
ALAMEDA FRANCA, 48-A
Ore 13 alle 14
TELEFONO: 7-2231

DR. ARTURO ZAPPONI

Medico chirurgo e ostetrico abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua São Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 pom. — Tel 2-6321 — Resid.: Av. Rangel Pestana 114 — Dalle 7 alle 9 e dalle 12 alle 15 — Tecl.: 9-0135

DR. B. RUBBO

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia. Ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I Av. Rangel Pestana, 162 Sobr — Telefono 9-1675.
Dalle 7 alle 9 e dall'11 all 3.



RESTAURANT "SPADONI"

Diretto dal suo antico proprietario **Giulio Pasquini**
PASQUINI & CIA.

N.º 42 — Rua Ypiranga — Telefono, 4-1651
— S. PAULO —

"RESTAURANT ROMAGNOLO" — Marco Finetti

CUCINA ALL'ITALIANA A QUALUNQUE ORA

Si accettano pensionisti. — Vini e bibite di ogni qualità.
Specialità in tagliatelle casalinghe. Colazioni e pranzi a domicilio.
RUA SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel.: 4-1960

DR. P. RAIA — DR. R. PICERNI

MEDICINA — CHIRURGIA — RAGGI X
Consultorio: PIAZZA DELLA REPUBBLICA, 11 — Ore 1-3 pom.
Telefono: 4-5170
Resid.: P. Raia — Tel. 4-8761 — Resid.: R. Picerni — Tel. 7-2695

Dott. Giuseppe Tipaldi

MEDICO OPERATORE
Dalle ore 1 alle 4 ore 17
Consultorio: 4-9680
Residenza: 7-2040

Dott. FAUSTO FIORAVANTI

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I — Malattie delle signore e dei bambini — Venerce e Sifilitiche
Cons: Av. S. João, 34 - S. Iloja — Tel.: 4-1847 — Dalle 8 alle 5 —
Resid.: Rua S. Caetano 11-Sobr. Tel.: 4-6151 — Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2

IL DOTTOR Angelo Romulo De Masi

Comunica ai suoi amici e clienti che ha trasferito il suo Consultorio e la Sede di San Paolo dell'

Istituto Italiano del
— Radium —

all'Avenida São João, numero 123 - 3.º piano
(ascensore)

PALACETE PADULA

VENDONSI ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guirne i difetti — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool — Aceto senza acido acetico — Citrato di magnesia — Saponi — Vini bianchi e altre bibite igieniche

— CATALOGO GRATIS —
OLINDO BARBIERI
Rua Paraizo, 28 — Tel. 7-0153
— SAN PAULO —

INALATORIO A SECCO

Primo impianto nel Sud America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma, bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, linfatismo, acido urico, malattie del naso, gola, orecchie ecc.
AV. B. LUIZ ANTONIO, 64
N. B. Nell'Inalatorio non si accettano tubercolotici

Dott. Domenico Soraggi

Medico dell'Os. Umberto I
Residenza e Consultorio:
R. DOM. DE MORAES 18
Telef. 7-3343 - Consulto:
dalle 9 alle 11 e dalle
2 alle 5

"BARATAS?" Usate il PO' AZUL

Fonderia ed Officina Meccaniche

— DELLA —

**COMPANHIA MECHANICA E
IMPORTADORA DE S. PAULO**

Rua Monsenhor Andrade, 119

Ufficio Centrale: RUA BOA VISTA 1 e 3

(Palacete proprio)

Si eseguisce qualunque lavoro inerente a questo ramo di industria. — Fonderia di ferro e bronzo in grande scala. Specialità in colonne per tutte le applicazioni, Portoni, Cancellate, Lastre per fornelli, Battenti, Scale, Furbici, Ponti Turbine, Macine, Pompe, Cilindri metallici, Compressori, ecc.

— PREZZI RIDOTTI —

CHIEDETE PREVENTIVI

LABORATORIO DI ANALISI

del Dott. JESUINO MACIEL — con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio — Reazione di Wassermann a autovacini — Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici — Ladaira Dr. Faico, 15 — Telef.: 2-5429 — Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

HOTEL VICTORIA

Centrale — Strettamente familiare — Acqua corrente e telefono in ogni stanza — Appartamenti
Cucina italiana — Ristorante
— NUOVO PROPRIETARIO: —

JOÃO SOLLAZZINI

LARGO PAYSANDU' — Tel. 4-6740 — S. PAULO

DOTTOR ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche, e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I'

RUA STA. EPHIGENIA, 5--A Ore 13-17 Telefono: 4-6837

DOTTOR SALVATORE PEPE

DEGLI OSPEDALI DI PARIGI

Via urinale — Elettrolisi — Uretrocopia Anteriore e Posteriore
— Gistecopia — Cateterismo degli Uteri.

CONSULTORIO: Rua 7 de Abril n. 35 — Telefono, 4-4886 —
Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 18 — S. PAULO



**REUMATISMO
ASMA
TOSSE,
BRONCHITE,
DOLORI MUSCOLARI,
DOLORI
ALLA SCHIENA,
RAFFREDORI
IN GENERALE,
QUALUNQUE DOLORE
PER IL CORPO
APPLICATE
L'IMPIASTRO
PHENIX**

MARCA  REGISTRATA

SISTE DA 50 ANNI
DOMANDATELO AI
VOSTRI AMICI

CLINICA MEDICA — Malattie dei bambini

Sciatica — Reumatismo acuto — Nevralgie — Ulcere
varicose — Emorroidi trattate con metodi modernissimi.

Blenorragia acuta, cronica e sue complicazioni.

Sifilide — Malattie delle signore

DOTTORI:

Isidoro Taddeo — Domenico Borrelli

Diatermia — Alta frequenza — Raggi ultra-violetti
Cene.: R. Benjamin Constant, 13 — (Pal. Gonzaga) — Sale 7-8-9
— Sobrelaja — Consulte dalle 2 alle 6 — Telefono 2-3685.

**PASTILHAS
RINSY**

CURA LE MALATTE
DEI REN & DELLA
VESICA.
ELIMINA L'ACIDO
URICO E
L'ARTRITISMO.
DIURETICO:
RICONOSCIUTO DA
TUTTI I MEDICI.
PULISCE
L'ORGANISMO DALLE
IMPUREZZE E
INTOSSICAZIONI
CURA
INFALLIBILE
DOPO IL 3° VETRO

